



2. Die Pflege- und Betreuungssituation wird **aus Sicht der Beratungsperson** wie folgt eingeschätzt<sup>2</sup>:  
*La persona incaricata della consulenza valuta la situazione assistenziale come segue<sup>2</sup> :*

---

---

---

---

---

3. Nach Einschätzung der Beratungsperson ist die Pflege- und Betreuungssituation sichergestellt:  
*Secondo il parere della persona incaricata della consulenza la situazione assistenziale è garantita:*

Ja. / *Si.*                       Nein, / *No,*

*weil / perché*

---

---

---

---

---

4. Werden aus Sicht der Beratungsperson Maßnahmen zur Verbesserung der Pflege- und Betreuungssituation angeregt?

*Ci sono dei suggerimenti da parte della persona incaricata della consulenza su come migliorare la qualità dell'assistenza?*

Nein, es werden keine Maßnahmen angeregt. / *No, non ci sono alcuni suggerimenti.*

Ja, es werden folgende Maßnahmen angeregt: / *Sì, si fanno i seguenti suggerimenti:*

Pflegekurs/-schulung  
*Corsi di formazione*

Tages-/Nachtpflege  
*Assistenza diurna/assistenza notturna*

Pflegesachleistungen  
*Prestazioni in natura*

Kombinationsleistung  
*Prestazioni combinate*

Angebote zur Unterstützung im Alltag  
*Offerte di sostegno nella vita quotidiana*

Kurzzeitpflege  
*Assistenza a breve termine in una struttura*

Verhinderungspflege  
*Assistenza sostitutiva temporanea*

Pflege-/Hilfsmittel/technische Hilfen  
*Prodotti per la cura/ausili tecnici ed altri ausili*

Wohnraumanpassung  
*Adattamenti degli spazi abitativi*

Rehabilitationsleistungen  
*Prestazioni di riabilitazione*

erneute Pflegebegutachtung  
*Ulteriore valutazione della situazione assistenziale*

Freistellungsmöglichkeiten/  
Pflegezeit  
*Possibilità di periodi di congedo per poter assistere persone/famigliari bisognosi di cure ed assistenza*

Weitere Maßnahmen und Erläuterungen zu o. a. Maßnahmen

*Altre azioni e chiarimenti riguardo ai suggerimenti sopra indicati:*

---

---

---

---

---

---

---

---

<sup>2</sup>Ebd. / *bidem*

5.  Aus Sicht der Beratungsperson ist eine Pflegeberatung nach § 7a SGB XI angezeigt.  
*Dal punto di vista della persona incaricata della consulenza è necessaria una consulenza in materia di cure ed assistenza in conformità all'art. 7a SGB XI*
6. Die pflegebedürftige Person und die Pflegeperson(en) wurden auf die Auskunfts-, Beratungs- und Unterstützungsmöglichkeiten der Pflegestützpunkte sowie die Pflegeberatung nach § 7a SGB XI hingewiesen:  
*Alla persona bisognosa di cure ed assistenza nonché a chi presta assistenza sono stati indicati i servizi di informazione, consulenza e sostegno offerti dai centri di supporto per l'assistenza e la consulenza in materia di cure ed assistenza in conformità all'art. 7a SGB XI:*
- Die pflegebedürftige Person wünscht eine Pflegeberatung nach § 7a SGB XI.  
*La persona bisognosa di cure ed assistenza richiede una consulenza in materia di cure ed assistenza in conformità all'art 7a SGB XI.*

<b>Information</b>	<b>Informazioni</b>
<p>Die Weitergabe der beim Beratungsbesuch gewonnenen Erkenntnisse über die Möglichkeiten zur Verbesserung der häuslichen Pflegesituation darf an die Pflegekasse oder das private Versicherungsunternehmen und im Fall der Beihilfeberechtigung an die zuständige Beihilfefestsetzungsstelle nur mit Einwilligung der pflegebedürftigen Person vorgenommen werden. Die Datenverarbeitung dient der regelmäßigen Hilfestellung und Beratung der Pflegenden zur Sicherung der Pflegequalität.</p>	<p><i>L'inoltro delle informazioni acquisite durante la consulenza riguardante la possibilità di migliorare la situazione assistenziale all'assicurazione non autosufficienza o all'assicurazione privata, e in caso l'assicurato/a abbia diritto a sussidi, all'ufficio competente per la determinazione degli aiuti finanziari, può essere effettuato solo con il consenso della persona bisognosa di cure ed assistenza. L'elaborazione di questi dati serve per dare un aiuto regolare e consulenza alle persone che prestano servizi di assistenza e per poter garantire la qualità dell'assistenza.</i></p>
<p>Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben, sofern nicht in die Weitergabe eingewilligt wurde und keine akute Gefahrensituation vorliegt. Die Weitergabe der beim Beratungsbesuch gemachten Einschätzungen an die Pflegekasse oder das private Versicherungsunternehmen und im Fall der Beihilfeberechtigung an die zuständige Beihilfefestsetzungsstelle ist freiwillig. Aus einer Ablehnung der Einwilligung entstehen der pflegebedürftigen Person keine Nachteile. Bei Vorliegen einer akuten Gefahrensituation (Gefahr im Verzug) erfolgt die Weitergabe der Information, dass die Pflege nicht sichergestellt ist, jedoch auch ohne die Einwilligung der pflegebedürftigen Person. Eine akute Gefahrensituation liegt vor, wenn nach Einschätzung der Beratungsperson ein unmittelbarer Schaden für Leib oder Leben der pflegebedürftigen Person droht, weshalb ein sofortiges Einschreiten notwendig erscheint. Ebenfalls nicht erforderlich ist die Einwilligung für die Weitergabe der Information, dass aus Sicht der Beratungsperson eine Pflegeberatung nach § 7a SGB XI angezeigt ist.</p>	<p><i>I dati raccolti non saranno trasmessi a terzi salvo non sia stato dato il consenso alla trasmissione e se non esiste una situazione d'emergenza. La trasmissione della valutazione effettuata in occasione della consulenza - sia all'assicurazione non autosufficienza che all'assicurazione privata nonché, in caso l'assicurato/a abbia diritto a sussidi, all'ufficio competente per la determinazione degli aiuti finanziari - è sempre volontaria. La persona bisognosa di cure ed assistenza non subirà nessun pregiudizio in caso negasse il consenso alla trasmissione di questi dati. Tuttavia, se dovesse verificarsi una situazione d'emergenza (pericolo imminente), l'informazione che l'assistenza non è garantita sarà inoltrata anche senza il consenso della persona che ha bisogno di cure ed assistenza. Una situazione d'emergenza persiste se la persona incaricata della consulenza è del parere che la salute o la vita della persona bisognosa di cure ed assistenza siano minacciate direttamente e perciò un intervento immediato sia necessario. Altrettanto non è necessario il consenso alla trasmissione dell'informazione che secondo il parere della persona incaricata della consulenza sia necessaria una consulenza in conformità all'art. 7a SGB XI.</i></p>
<p>Die Einwilligung in die Datenverarbeitung kann jederzeit bei der zuständigen Pflegekasse oder dem privaten Versicherungsunternehmen und im Fall der Beihilfeberechtigung bei der zuständigen Beihilfefestsetzungsstelle – auch ohne Angaben von Gründen – ganz oder teilweise schriftlich mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. Nach Erhalt des Widerrufs werden die betreffenden Daten nicht mehr genutzt bzw. verarbeitet und gelöscht. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Zeitpunkt des Widerrufs erfolgten Verarbeitung nicht berührt.</p>	<p><i>In qualsiasi momento – anche senza indicarne i motivi – è possibile revocare per iscritto e con effetto per il futuro il consenso all'elaborazione dei dati, sia totalmente che in parte, presso l'assicurazione non autosufficienza o l'assicurazione privata e, in caso l'assicurato/a abbia diritto a sussidi, l'ufficio competente per la determinazione di questi aiuti finanziari. Dopo aver ricevuto la revoca i rispettivi dati non verranno più usati o elaborati ma saranno cancellati. Revocando il consenso non viene toccata la legalità dell'elaborazione dei dati effettuata fino al momento della revoca.</i></p>

## Einwilligungserklärung / Declaration of consent:

**Hinweis für Beratungen per Videokonferenz:** Die Einwilligung der pflegebedürftigen Person bzw. der gesetzlich betreuenden/vertretenden Person genügt in mündlicher Form. Die Felder werden nach Absprache mit der pflegebedürftigen Person bzw. der gesetzlich betreuenden/vertretenden Person durch die Beratungsperson angekreuzt.

**Indicazioni per la consulenza online tramite videoconferenza:** *Indicazioni per la consulenza online tramite videoconferenza: È sufficiente il consenso verbale da parte della persona bisognosa di cure ed assistenza oppure dell'assistente o del rappresentante legale della persona bisognosa di cure ed assistenza. Le relative caselle saranno barrate dalla persona incaricata della consulenza conformemente all'accordo con la persona bisognosa di cure ed assistenza oppure con l'assistente o il rappresentante legale della persona bisognosa di cure ed assistenza.*

- Ich stimme der Übermittlung der unter Ziffer 3 gemachten Angaben zur Sicherstellung der Pflege- und Betreuungssituation an meine Pflegekasse bzw. mein privates Versicherungsunternehmen zu.  
*Acconsento alla trasmissione delle dichiarazioni fatte al punto 3 per garantire la qualità assistenziale all'assicurazione non autosufficienza o alla mia assicurazione privata.*
- Ich stimme der Übermittlung der unter Ziffer 4 genannten Empfehlungen zur Verbesserung der Betreuungs- und Pflegesituation an meine Pflegekasse bzw. mein privates Versicherungsunternehmen zu.  
*Acconsento alla trasmissione dei suggerimenti per migliorare la qualità assistenziale indicati al punto 4 all'assicurazione non autosufficienza o alla mia assicurazione privata.*

Im Rahmen des Beratungsbesuchs kann aufgrund des Gesamteindrucks bzw. auf Hinweise der pflegebedürftigen Person bzw. der Pflegeperson oder der gesetzlichen Betreuerin bzw. des gesetzlichen Betreuers zur Klärung von pflegfachlichen Fragestellungen eine Inaugenscheinnahme von bestimmten Körperregionen durch die Beratungsperson erforderlich sein. Eine solche Inaugenscheinnahme erfolgt nur mit Einwilligung der pflegebedürftigen Person:

*Nell'ambito della consulenza in materia di cure ed assistenza - sulla base dell'impressione generale oppure su indicazione della persona che ha bisogno di cure ed assistenza oppure della persona che presta assistenza o del tutore legale - può essere necessario l'esame visivo di determinate parti del corpo da parte della persona incaricata della consulenza - affinché possano essere chiarite questioni specifiche. Tale esame verrà effettuato solamente se la persona bisognosa di cure ed assistenza acconsente:*

- Ich habe einer Inaugenscheinnahme zugestimmt und stimme der Übermittlung dieser Information an meine Pflegekasse bzw. mein privates Versicherungsunternehmen zu.  
*Ho dato il mio consenso all'esame visivo ed acconsento alla trasmissione delle relative informazioni all'assicurazione non autosufficienza o alla mia assicurazione privata.*

Im Rahmen einer Pflegeberatung nach § 7a SGB XI können die beim Beratungsbesuch gewonnenen Erkenntnisse von der Pflegekasse oder dem privaten Versicherungsunternehmen für die weitere Beratung (z. B. zu Unterstützungsangeboten) verarbeitet werden:

*I dati rilevati in occasione della consulenza in materia di cure ed assistenza in conformità all'art. 7a SGB XI possono essere elaborati dall'assicurazione non autosufficienza o dall'assicurazione privata per l'ulteriore consulenza (per esempio: suggerimenti di supporto all'assistenza):*

